

山本峰雄 氏

Dr. Mineo Yamamoto



自動車発展の 礎を築く

Laid foundation for progress of
automotive technology

あなたは自動車工学および技術において
車体構造とその設計法
車体の各種試験法の確立など
研究と教育の分野で先駆的役割を果たし
自動車社会の発展に多大なる貢献をされました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰致します

In the field of automotive engineering and technology, Dr. Mineo Yamamoto specialized body construction and developed its design procedure and several testing methods. He also performed a pioneering role in research and education. He made a distinguished contribution to the growth of the automotive society. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

荻原八郎 氏

Mr. Hachiro Ogihara



世界に冠たる自動車プレス 金型産業を拓く

Pioneered world-renowned automobile
stamping die manufacturing

あなたはものづくりの心と技をもって
プレス金型の精度の高さと比類なき品質の礎を築き
崇高な理念のもと同業他社への共存支援を決断実行し
世界に冠たる自動車プレス金型産業を広め
自動車産業の発展に多大なる貢献をされました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

With high spirit and great skill, Mr. Hachiro Ogihara built the technological foundation of accurate die production for the press work, and succeeded in fabricating incompatible quality sheet metal parts. He also decided to offer technical support to the competing manufacturers for coexistence and made a significant contribution to the growth of the Japan's automotive press die industry realizing the greatest capability in the world. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.